Fundación
Princesa de Asturias
PREMIOS
PRINCESA
DE ASTURIAS
PRINCESS OF ASTURIAS AWARDS
PRIX PRINCESSE DES ASTURIES
PRINZESSIN-VON-ASTURIEN-PREISE
PRÉMIOS PRINCESA DE ASTÚRIAS
2022

PREMIOS PRINCESA DE ASTURIAS

PRINCESS OF ASTURIAS AWARDS

«Hoy ha sido un día grande para mí por el reconocimiento del Premio Princesa de Asturias de las Artes y estoy muy feliz por mí y por el arte flamenco, en mayúsculas, que es lo que yo más quiero y a lo que he dado mi vida».

Carmen Linares

"Today has been a big day for me due to the distinction of the Princess of Asturias Award for the Arts and I am very happy for myself and for flamenco art, in capital letters, which is what I love most and to which I have devoted my life."

Carmen Linares

CARMEN LINARES Y MARÍA PAGÉS

CARMEN LINARES AND MARÍA PAGÉS

Premio Princesa de Asturias de las Artes
Princess of Asturias Award for the Arts

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Con voluntad de permanente exploración, su trabajo dota al flamenco de nuevas herramientas a la vez que amplifica el lenguaje de una manifestación cultural que vive un momento de esplendor y búsqueda de nuevos horizontes».

"Imbued with a desire for continuous exploration, their work provides flamenco with new tools while at the same time developing the language of a cultural form of expression that is enjoying a period of splendour in search of new horizons."

Trayectoria
Background

Carmen Pacheco Rodríguez, conocida como Carmen Linares (Linares, España, 1951), empezó a cantar en compañías como la de Paco Romero o Carmen Mora y en tablaos madrileños populares. Es una de las voces más importantes del cante flamenco, a la altura de nombres como Enrique Morente, Camarón de la Isla o La Niña de los Peines. Primera cantante flamenca en actuar en el Lincoln Center de Nueva York, ha estado presente en los más importantes escenarios de todo el mundo. Ha participado, además, en proyectos escénicos con artistas como Manolo Sanlúcar o Blanca Li o con entidades como la Compañía Nacional de Arte Dramático. En su discografía destacan los álbumes *Cantaora*, *Canciones populares antiguas*, *Que no he muerto*, *Oasis abierto* y *Verso a verso*. En 2022 fue elegida por el Instituto Cervantes para depositar símbolos de su legado en la Caja de las Letras de la institución. Linares es la única mujer del flamenco que ha logrado el Premio Nacional de Música de España en la categoría de interpretación. Ha obtenido, además, entre otros, el Premio de la Academia Francesa del Disco, el Premio de la Asociación Nacional de Críticos de Arte Flamenco, la Medalla de Plata de Andalucía, las Medallas de Oro de las Bellas Artes y de Madrid y el Premio de la Música a Toda una Vida de la Academia de las Artes y las Ciencias de la Música.

Carmen Pacheco Rodríguez, known as Carmen Linares (Linares, Spain, 1951), began singing in companies such as those of Paco Romero and Carmen Mora and in popular Madrid *tablaos*. She is one of the most important voices in *cante flamenco*, on a par with figures such as Enrique Morente, Camarón de la Isla and La Niña de los Peines. She was the first flamenco singer to perform at the Lincoln Center in New York and has performed on the world's leading stages. She has also participated in stage projects with artists such as Manolo Sanlúcar and Blanca Li, as well as with Spain's National Company of Dramatic Art. Prominent in her discography are the albums *Cantaora*, *Canciones populares antiguas*, *Que no he muerto*, *Oasis Abierto* and *Verso a verso*. In 2022, she was chosen by the Instituto Cervantes to deposit symbols of her legacy in the institution's *Caja de las Letras* time capsule. Linares is the only female flamenco artist to have won Spain's National Music Award in the performance category. Among other distinctions, she has also received the French Record Academy Award, the National Association of Flamenco Art Critics Award, the Silver Medal of Andalusia, the Gold Medals of Fine Art and of Madrid, and the Lifetime Music Award from the Spanish Academy of Musical Arts and Sciences.

«Nos une un profundo agradecimiento al Premio Princesa de Asturias, que, reconociéndonos a nosotras como creadoras, sitúa al arte flamenco, uno de los paradigmas de contemporaneidad que mejor nos definen como país, como lo que es, una maravillosa expresión de nuestra identidad cultural, atada a la tierra, pero tocada por la gracia de la universalidad».

María Pagés

Trayectoria
Background

María Jesús Pagés Madrigal, conocida como María Pagés (Sevilla, España, 1963), empezó a bailar en la compañía de Antonio Gades y fue primera bailarina en la compañía de Mario Maya, en el Ballet Español Rafael Aguilar y en el Ballet Español de María Rosa. En 1990 creó su propia compañía, en la que ha producido numerosos espectáculos con los que ha renovado las formas del baile flamenco a través de la mezcla de tradición y modernidad. Ha actuado en los espacios escénicos y festivales más importantes del mundo y colaborado con artistas de la talla de Mijaíl Barýshnikov, Carlos Saura o Tamara Rojo. Algunos de sus montajes son *Sol y sombra*, *Autorretrato*, *Soleá pas de deux*, *Utopía*, *La alegría de los niños*, *Siete golpes y un camino*, *Una oda al tiempo*, *De Sheherezade* o el proyecto *Tribulaciones de Simbad*, un programa de talleres con colectivos de personas con discapacidad. Pagés desarrolla además una importante labor solidaria y educativa a través de su asociación Artedea (Asociación Arte y Dignidad de Acción). Ha recibido, entre otros, el Premio Léonide Massine, el Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid, la Medalla de Andalucía, la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes de España, el Premio al Mejor Espectáculo de Danza Internacional y el Premio de la Crítica de la Bienal de Sevilla.

María Jesús Pagés Madrigal, known as María Pagés (Seville, Spain, 1963), began dancing in the Antonio Gades Company and was prima ballerina with the Mario Maya Company, the Rafael Aguilar Spanish Ballet and the María Rosa Spanish Ballet. She created her own company in 1990, with which she has produced numerous shows and has renewed the forms of flamenco dance by blending tradition and modernity. She has performed at the world's leading venues and has worked with artists of the stature of Mikhail Baryshnikov, Carlos Saura and Tamara Rojo. Some of her productions include *Sol y sombra*, *Self-Portrait*, *Utopía*, *La alegría de los niños*, *Siete golpes y un camino*, *Una oda al tiempo*, *De Sheherezade* and the *Trials of Sinbad* project, a programme with groups of people with disabilities. Pagés also carries out important charitable and educational work through her association *Artedea* (Art and Dignity of Action Association). She has received the Léonide Massine Prize, the Community of Madrid Culture Award, the Medal of Andalusia, the Spanish Gold Medal for Merit in Fine Arts, the Award for the Best International Dance Show and the Seville Biennial Critics Award, among many other distinctions.

"It unites us in our profound gratitude for the Princess of Asturias Award, which, by recognizing us as creative artists, situates the art of flamenco, one of the paradigms of modernity that best defines us as a country, as what it is: a wonderful expression of our cultural identity, bound to the land, but touched by the grace of universality."

María Pagés

ADAM MICHNIK

Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades
Princess of Asturias Award for Communication and Humanities

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Michnik, cuya concepción de Europa contribuyó a asentar en su país los valores democráticos, constituye además hoy en día un símbolo de la libertad de expresión y del humanismo, así como un ejemplo ético de resistencia frente a las amenazas autoritarias».

"Michnik, whose conception of Europe helped establish democratic values in his country, is also today a symbol of freedom of expression and humanism, as well as an ethical role model of resistance against authoritarian threats."

Trayectoria
Background

Adam Michnik (Varsovia, Polonia, 1946) se formó en Historia en la universidad de la capital polaca, donde tuvo problemas por participar en protestas, hasta que fue expulsado en 1968. Finalmente, se graduó a distancia por la Universidad Adam Mickiewicz de Poznań. Encarcelado en varias ocasiones, fue uno de los fundadores del movimiento KOR (el Comité para la Defensa de los Trabajadores) y miembro de Solidaridad. Llegó a ser diputado y fundó el periódico independiente *Gazeta Wyborcza*, del que sigue siendo redactor jefe. Desde sus páginas, siempre ha defendido el diálogo por encima de toda clase de divisiones. Es uno de los más destacados defensores de los derechos humanos en Polonia y está considerado entre los personajes fundamentales en la recuperación de la democracia en el país, además de un extraordinario periodista. Es autor de libros sobre temas políticos e históricos y ensayos. Doctor *honoris causa* por varias universidades, es comandante de la Orden de Bernardo O'Higgins de Chile y ha recibido la Cruz de Oficial del Mérito de la República de Hungría, la Gran Cruz del Mérito de Alemania, la Medalla Goethe y la Legión de Honor francesa, entre otros reconocimientos, así como el Premio de Derechos Humanos Robert F. Kennedy, el Ortega y Gasset, el Libertad del Parlamento Lituano y el Francisco Cerecedo de Periodismo, entre otros.

Adam Michnik (Warsaw, Poland, 1946) studied History at university in the Polish capital until he was expelled in 1968 due to his participation in protests. He eventually graduated with a distance degree from the Adam Mickiewicz University in Poznań. Imprisoned several times, he was one of the founders of the Workers' Defence Committee (KOR movement) and a member of the Solidarity union. He became a member of parliament and founded the independent newspaper *Gazeta Wyborcza*, of which he remains editor-in-chief. From its pages, he has always defended dialogue over and above all kinds of divisions. Michnik is one of the best known and most prominent defenders of human rights in Poland and is considered one of the key figures in the recovery of democracy in the country, as well as an outstanding journalist. He is the author of books on political and historical issues and essays. Holder of honorary degrees from several universities, he is Commander of Chile's Order of Bernardo O'Higgins and has received the Officer's Cross of Merit from the Republic of Hungary, Germany's Grand Cross of Merit, the Goethe Medal and the French Legion of Honour, among other distinctions. He has likewise received the Robert F. Kennedy Human Rights Award, the Freedom Prize of the Lithuanian Parliament, the Ortega y Gasset Prize, and the Francisco Cerecedo Award for Journalism.

«Estoy muy contento y agradecido por este premio. Veo en él un reconocimiento a la oposición democrática en Polonia, que tanto aprendió de la Transición española».

"I am very happy and grateful for the Award. I see in it an appreciation of the democratic opposition in Poland, which learnt a lot from [the] Spanish Transition."

EDUARDO MATOS MOCTEZUMA

Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales
Princess of Asturias Award for Social Sciences

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«El jurado quiere reconocer el extraordinario rigor intelectual del premiado para reconstruir las civilizaciones de México y Mesoamérica, y para hacer que dicha herencia se incorpore con objetividad y libre de cualquier mito. Sus trabajos (…) constituyen, por la intensidad y la continuidad de la investigación de campo, páginas ejemplares del desarrollo científico de la arqueología y del diálogo fecundo con el pasado, entre culturas distintas y entre las ciencias sociales y humanas».

"The Jury wishes to recognize the Laureate's extraordinary intellectual rigour in reconstructing the civilizations of Mexico and Mesoamerica, as well as to ensure that this heritage is integrated objectively and free of myth. As a result of the intensity and continuity of research in the field, his work (…) constitutes an exemplary milestone in the scientific development of archaeology and a fruitful dialogue with the past, between different cultures and between social and human sciences."

Trayectoria
Background

Eduardo Matos Moctezuma (Ciudad de México, México, 1940) estudió Arqueología en la Escuela Nacional de Antropología e Historia —donde fue catedrático y dirigió el Seminario Regional Mexica y el Laboratorio de Materiales e Historia de México— y obtuvo su doctorado por la UNAM. Dirigió el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social del Museo Nacional de Antropología y del Museo del Templo Mayor. Con más de quinientas publicaciones, entre los proyectos más relevantes que ha dirigido se encuentran la investigación integral de la Tula prehispánica, colonial y moderna, Teotihuacán, donde excavó la pirámide del Sol y fundó el Museo de la Cultura Teotihuacana y el Centro de Estudios Teotihuacanos, y la ciudad de Tenochtitlán, su recinto sagrado y el Templo Mayor. Doctor *honoris causa* por la Universidad de Colorado y la UNAM, es Caballero de la Orden Nacional al Mérito, de la Orden de las Palmas Académicas y Oficial de la Orden de las Artes y las Letras de Francia y es miembro de distintas sociedades, academias e institutos. Ha recibido numerosas distinciones y, en 2017, la Universidad de Harvard creó una cátedra con su nombre.

Eduardo Matos Moctezuma (Mexico City, Mexico, 1940) graduated in Archaeology from the National School of Anthropology and History –where he held a chair, in addition to heading the Seminario Regional Mexica and the Laboratory of Materials and History of Mexico– and obtained his PhD from the UNAM. He has been director of the National Museum of Anthropology's Center for Research and Higher Studies in Social Anthropology and the Templo Mayor Museum. The author of over five hundred publications, some of the most relevant projects he has headed comprise the comprehensive investigation of pre-Columbian, colonial and modern Tula sites: Teotihuacan, where he excavated the Pyramid of the Sun and founded the Museum of Teotihuacan Culture and the Center for Teotihuacan Studies; and the city of Tenochtitlan, its sacred precinct and the Templo Mayor. The holder of honorary doctorates from the University of Colorado and UNAM, Matos is *Chevalier* of France's National Order of Merit and Order of Academic Palms, and *Officier* of its Order of Arts and Letters. He is a member of several societies, academies and institutions and has received numerous distinctions. In 2017, Harvard University created a chair in his name.

«México y España son países hermanos que están unidos por lazos indisolubles y deberán estrechar aún más sus relaciones».

“Mexico and Spain are sister countries that are linked by enduring ties that should be strengthened even more.”

«Este premio es un estímulo para continuar con nuestra misión de ayudar a los refugiados y desplazados de todo el mundo para que encuentren seguridad, alivio y alegría a través del deporte».

Thomas Bach, presidente del Comité Olímpico Internacional

"This award is an encouragement to pursue our mission to support refugees and displaced people all around the world to find safety, relief and joy through sport."

Thomas Bach, President of the International Olympic Committee

FUNDACIÓN OLÍMPICA PARA LOS REFUGIADOS Y EQUIPO OLÍMPICO DE REFUGIADOS

THE OLYMPIC REFUGE FOUNDATION AND THE IOC REFUGEE OLYMPIC TEAM

Premio Princesa de Asturias de los Deportes
Princess of Asturias Award for Sports

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Por la oportunidad que brindan a los deportistas en zonas de conflicto y lugares donde los derechos humanos se ven vulnerados de desarrollar su actividad deportiva y personal».

"For the opportunity they afford athletes in conflict zones and places where human rights are violated, preventing them from being able to perform their sporting and personal activities."

Trayectoria
Background

La Fundación Olímpica de Refugiados y el Equipo Olímpico de Refugiados, creados por el Comité Olímpico Internacional y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en 2017 y 2015, respectivamente, tienen como objetivo ser «un símbolo de esperanza para todos los refugiados del mundo».

La **Fundación Olímpica de Refugiados** se creó con el compromiso de apoyar la protección y el desarrollo deportivo y personal de atletas desplazados, más allá de las citas olímpicas. Ha puesto en marcha doce programas desde su creación, de los que se han beneficiado alrededor de doscientos mil jóvenes en ocho países. La Fundación promueve la creación de redes y acuerdos de colaboración que ayuden a implementar su visión, como la Sport Refugees Coalition o el Olympic Refuge Foundation Think Tank, y es responsable también del Equipo Olímpico de Refugiados.

El **Equipo Olímpico de Refugiados** es una delegación que participa en los Juegos Olímpicos, y que está formada por atletas que se encuentran en calidad de refugiados por causa de cualquier conflicto a nivel mundial. El equipo tiene la misma consideración que cualquier otro de los que participan en la cita deportiva y compitió por primera vez en los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro 2016.

The Olympic Refuge Foundation and the IOC Refugee Olympic Team, created in 2017 and 2015, respectively, by the International Olympic Committee (IOC) and the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), aim to serve as "a symbol of hope for all the world's refugees".

The Olympic Refuge Foundation was created with the commitment to support the protection and sporting and personal development of displaced athletes, over and above Olympic events. Since its creation, it has launched twelve programmes, from which some two hundred thousand young people have already benefited. The Foundation also promotes the creation of networks and collaboration agreements that help implement its vision, such as the Sport for Refugees Coalition and the Olympic Refuge Foundation Think Tank, and is also responsible for the Refugee Olympic Team.

The IOC Refugee Olympic Team is a delegation that participates in the Olympic Games made up of athletes who are refugees by reason of any conflict worldwide. The team has the same consideration as any other that participates in the sporting event. The EOR (its official acronym, from French) participated for the first time in the Rio de Janeiro 2016 Olympic Games.

JUAN MAYORGA

Premio Princesa de Asturias de las Letras
Princess of Asturias Award for Literature

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Por la enorme calidad, hondura crítica y compromiso intelectual de su obra: acción, emoción, poesía y pensamiento. Desde sus comienzos, Mayorga ha propuesto una formidable renovación de la escena teatral, dotándola de una preocupación filosófica y moral que interpela a nuestra sociedad, al concebir su trabajo como un teatro para el futuro y para la esencial dignidad del ser humano».

"For the tremendous quality, critical insight and intellectual commitment of his oeuvre: action, emotion, poetry and thought. Since his beginnings as a playwright, Mayorga has proposed a formidable renovation of theatre, endowing it with a moral and philosophical concern that challenges our society by conceiving his work as a theatre for the future and for the essential dignity of human beings."

Trayectoria
Background

Juan Antonio Mayorga Ruano (Madrid, España, 1965) es licenciado en Matemáticas y doctor en Filosofía. Ha sido profesor y, en la actualidad, dirige el Teatro de La Abadía y el Corral de Comedias de Alcalá de Henares y es director de la cátedra de Artes Escénicas y del Máster de Creación Teatral de la Universidad Carlos III. Fundó el grupo El Astillero, con el que estrenó *Más ceniza* (Premio Calderón de la Barca, 1992) y la compañía La Loca de la Casa, que puso en escena *La lengua en pedazos*. Algunas otras obras suyas son *Cartas de amor a Stalin, Alejandro y Ana. Lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del presidente*, *El chico de la última fila*, *El Golem* y *Silencio*. Miembro de la Real Academia Española, es también académico de número de la Real Academia de Doctores de España, socio de honor de la Real Sociedad Matemática Española y miembro del Comité Científico de la Biblioteca Nacional de España. Ha recibido, entre otros, el Premio Nacional de Teatro, el Premio Valle-Inclán, el Nacional de Literatura Dramática, el Premio Europa Nuevas Realidades Teatrales y cinco premios Max de las Artes Escénicas.

Juan Antonio Mayorga Ruano (Madrid, Spain, 1965) has a degree in Mathematics and holds a PhD in Philosophy. He was a teacher and currently directs the Teatro de La Abadía and the Corral de Comedias in Alcalá de Henares, and is director of the Chair of Performing Arts and of the Master's programme in Theatrical Creation at the Carlos III University. He founded the group El Astillero, with which he premiered *Más ceniza* (1992 Calderón de la Barca Award), and the company La Loca de la Casa, which staged his play *La lengua en pedazos*. Other texts of his include *Cartas de amor a Stalin, Alejandro y Ana. Lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del presidente*, *El chico de la última fila*, *El Golem* and *Silencio*. Member of the Royal Spanish Academy, he is also member of the Royal Academy of Doctors of Spain, honorary member of the Royal Spanish Mathematical Society and member of the Scientific Committee of Spain's National Library. Among other distinctions, he has received Spain's National Theatre Award, the Valle-Inclán Award, the National Dramatic Literature Award, the Europe Prize for New Theatrical Realities and five Max Awards for the Performing Arts.

«Insistiré en buscar esas fuerzas que el jurado ha querido ver en mi teatro: acción, emoción, poesía y pensamiento».

“I will continue to seek out those forces that the Jury has chosen to see in my theatre: action, emotion, poetry and thought.”

ELLEN MACARTHUR

Premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional
Princess of Asturias Award for International Cooperation

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Por ser un referente en la lucha para una mejor utilización de los recursos naturales y por acelerar la transición hacia la llamada economía circular. Ellen MacArthur trabaja con su Fundación para cambiar el actual paradigma de producción y consumo mediante un aprovechamiento de los recursos basado en la reducción, la reutilización y el reciclaje de materiales de forma sostenible».

"For being an inspirational model in the fight for the better use of natural resources and for accelerating the transition to what is known as circular economy. Ellen MacArthur works with her Foundation to change the current paradigm of production and consumption via the better use of resources, based on the reduction, reuse and sustainable recycling of materials."

Trayectoria
Background

Ellen Patricia MacArthur (Whatstandwell, Reino Unido, 1976), regatista profesional —en 2005 completó la vuelta al mundo en solitario más rápida hecha por ningún navegante—, es la fundadora de la Ellen MacArthur Cancer Trust y de la Fundación Ellen MacArthur, cuyo objetivo es cambiar los hábitos de producción y consumo y acelerar la transición hacia la economía circular. La Fundación impulsa las iniciativas sistémicas dentro del proyecto Mainstream, en colaboración con el Fondo Económico Mundial, y ofrece recursos informativos y plataformas educativas como Circulytics o Economía Circular en Ciudades. En 2020 políticos, directivos y otras personalidades se unieron a su llamamiento para promover una recuperación económica tras la crisis por la pandemia de la COVID-19 a través de un uso responsable de los recursos y la economía circular. En 2022, la Fundación impulsó, junto con WWF, el acuerdo para la creación del primer tratado internacional jurídicamente vinculante contra la contaminación por plásticos. Miembro del Club de Roma y de la junta de la Plataforma para la Aceleración de la Economía Circular, es dama comendadora de la Orden del Imperio Británico y de la Legión de Honor Francesa.

Ellen Patricia MacArthur (Whatstandwell, United Kingdom, 1976), a professional yachtswoman –she completed in 2005 the fastest solo circumnavigation of the globe done by any sailor–, is the founder of the Ellen MacArthur Cancer Trust and the Ellen MacArthur Foundation, which aims to change the production and consumption habits of the world economy and accelerate the transition to what is known as circular economy. The Foundation promotes systemic initiatives within Project MainStream, in collaboration with the World Economic Forum, and also offers a suite of information resources and educational platforms such as Circulytics and Circular Economy in Cities. In 2020, politicians, managers and other personalities joined the Foundation's call to promote economic recovery after the crisis caused by the COVID-19 pandemic through the responsible use of resources and circular economy. In 2022, in cooperation with WWF, it launched the first legally binding international treaty against plastic pollution. She is a member of the Club of Rome and a board member of the Platform for Accelerating the Circular Economy, Dame Commander of the Order of the British Empire and *Chevalier* of the French Legion of Honour.

«Ante desafíos globales como el cambio climático y la pérdida de biodiversidad, el trabajo de la Fundación Ellen MacArthur para acelerar la transición hacia una economía circular regenerativa (…) nunca ha sido más vital».

"In the face of global challenges such as climate change and biodiversity loss, the work of the Ellen MacArthur Foundation to accelerate the transition to a regenerative circular economy (…), has never been more vital."

«Es para mí un gran honor recibir el prestigioso Premio Princesa de Asturias junto con algunos de mis brillantes colegas científicos, y en nombre de mi increíble equipo».

“I am greatly honored to be awarded the prestigious Princess of Asturias Award alongside some of my brilliant colleagues and scientists, and on behalf of my amazing team.”

Demis Hassabis

GEOFFREY HINTON, YANN LECUN, YOSHUA BENGIO Y DEMIS HASSABIS

GEOFFREY HINTON, YANN LECUN, YOSHUA BENGIO AND DEMIS HASSABIS

Premio Princesa de Asturias de Investigación Científica y Técnica
Princess of Asturias Award for Technical and Scientific Research

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Por sus contribuciones al avance de la inteligencia artificial y a su integración plena en la sociedad. Sus aportaciones al desarrollo del aprendizaje profundo (*deep learning*) suponen un gran avance en técnicas tan diversas como el reconocimiento de voz, el procesamiento del lenguaje natural, la percepción de objetos, la traducción automática, la optimización de estrategias, el análisis de la estructura de las proteínas, el diagnóstico médico y muchas otras. Su impacto actual y futuro en el progreso de la sociedad puede ser calificado de extraordinario».

"For their contributions to the advancement of artificial intelligence and its full integration in society. Their contributions to the development of 'deep learning' have led to major advances in techniques as diverse as speech recognition, natural language processing, object perception, machine translation, strategy optimization, the analysis of protein structure, medical diagnosis and many others. Its current and future impact on the progress of society may be described as extraordinary."

Trayectoria
Background

Geoffrey Hinton, Yann LeCun y Yoshua Bengio están considerados los padres de una técnica esencial de la inteligencia artificial, el *deep learning* o aprendizaje profundo, basado en el uso de redes neuronales para el reconocimiento de voz, la visión por ordenador y el procesamiento del lenguaje natural. Estas redes neuronales pretenden imitar el funcionamiento del cerebro humano, utilizando algoritmos que convierten el proceso biológico del aprendizaje en secuencias matemáticas. Demis Hassabis, CEO y cofundador de DeepMind, ha creado un modelo de red neuronal que combina las capacidades de una red neuronal artificial con la potencia algorítmica de un ordenador programable. Su compañía ha unido los progresos hechos en *machine learning* con los procesos de *deep learning* y el llamado aprendizaje de refuerzo para crear un nuevo campo de «aprendizaje por refuerzo profundo».

Geoffrey Hinton, Yann LeCun and Yoshua Bengio are considered the 'godfathers' of an essential technique in artificial intelligence, 'deep learning', which is based on the use of neural networks for voice recognition, computer vision and natural language processing. These neural networks aim to mimic the functioning of the human brain, using algorithms that convert the biological process of learning into mathematical sequences. Demis Hassabis is CEO and co-founder of DeepMind and has created a neural network model that combines the capabilities of an artificial neural network with the algorithmic power of a programmable computer. Hassabis' company has combined the advances made in machine learning with deep learning processes and what is known as reinforcement learning to devise a new field of deep reinforcement learning.

Trayectoria
Background

Geoffrey Hinton (Londres, Reino Unido, 1947) se graduó en Psicología Experimental en la Universidad de Cambridge y se doctoró en Inteligencia Artificial por la Universidad de Edimburgo (1975). Trabajó, entre otras, en las universidades de Sussex, California, San Diego, Carnegie-Mellon y Toronto. En 1998 puso en marcha la Unidad Gatsby de Neurociencia Computacional de la Universidad de Londres. Posteriormente, regresó a Toronto, donde es catedrático emérito en el Departamento de Ciencias de la Computación. Desde 2013, colabora con Google en el desarrollo de aplicaciones de *deep learning* y es asesor científico principal en el Vector Institute de Canadá. Es autor o coautor de más de trescientas publicaciones. Es miembro de la Royal Society y de la Asociación para el Avance de la Inteligencia Artificial, miembro honorario de la Academia de las Artes y las Ciencias y de la Academia Nacional de Ingeniería de Estados Unidos, *companion* de la Orden de Canadá y doctor *honoris causa* por las universidades de Edimburgo, Sussex y Sherbrooke. Ha recibido, entre otros, el Premio David E. Rumelhart, la Medalla de Oro Gerhard Herzberg, el Premio NEC C&C, la Medalla James Clerk Maxwell, el Premio BBVA Fronteras del Conocimiento y el Premio Turing.

Geoffrey Hinton (London, United Kingdom, 1947) graduated in Experimental Psychology from the University of Cambridge and received his PhD in Artificial Intelligence from the University of Edinburgh. He has worked at the Universities of Sussex, California, San Diego, Carnegie-Mellon and Toronto, among others. In 1998, he set up the Gatsby Computational Neuroscience Unit at University College London. He subsequently returned to the University of Toronto, where he is Professor Emeritus in the Department of Computer Science. Since 2013, he has worked with Google as vice president for the development of deep learning applications and is currently Chief Scientific Advisor at the Vector Institute of Canada. He is the author or co-author of more than three hundred publications. Hinton is a Fellow of the Royal Society and the Association for the Advancement of Artificial Intelligence, honorary member of the American Academy of Arts and Sciences and the US National Academy of Engineering, companion of the Order of Canada and holder of honorary degrees from the Universities of Edinburgh, Sussex and Sherbrooke. He has received, among other distinctions, the David E. Rumelhart Award, the Gerhard Herzberg Canada Gold Medal, the NEC C&C Prize, the James Clerk Maxwell Medal, the BBVA Frontiers of Knowledge Award and the Turing Award.

«Este reconocimiento del éxito de las redes neuronales artificiales es especialmente satisfactorio debido a la larga historia de rechazo de este enfoque por parte de la corriente mayoritaria de la inteligencia artificial».

“This recognition of the success of artificial neural networks is especially pleasing because of the long history of this approach being dismissed by the mainstream Artificial Intelligence community.”

Geoffrey Hinton

Trayectoria
Background

Yann LeCun (Soisy-sous-Montmorency, Francia, 1960) se graduó en Ingeniería Eléctrica en la Escuela Superior de Ingenieros en Electrotécnica y Electrónica de París y se doctoró en Ciencias de la Computación por la Universidad Pierre et Marie Curie en 1987. Después de un postdoctorado en la Universidad de Toronto, en el grupo de Geoffrey Hinton, se unió a AT&T Bell Laboratories, donde se convirtió en jefe del Departamento de Investigación de Procesamiento de Imágenes. En 2003 fue contratado como profesor en la Universidad de Nueva York, después de un breve periodo como miembro del NEC Research Institute en Princeton (Nueva Jersey). Es director de investigación de inteligencia artificial en Facebook y mantiene su actividad académica en la Universidad de Nueva York, vinculado al Center for Data Science (que fundó y dirigió entre 2012 y 2014) y al Courant Institute of Mathematical Science. Es autor o coautor de más de trescientas publicaciones. Miembro del comité asesor del Instituto de Matemáticas Puras y Aplicadas y del Instituto de Investigación Computacional y Experimental en Matemáticas, es miembro de la Academia Nacional de Ingeniería de EE. UU. y ha recibido, entre otros, el IEEE Neural Network Pioneer Award, el de Investigador Distinguido IEEE PAMI y el Pender de la Universidad de Pensilvania, además del Premio Turing. Cuenta con doctorados *honoris causa* del Instituto Politécnico Nacional de México y de la Escuela Politécnica Federal de Lausana.

Yoshua Bengio (París, Francia,1964) se graduó en Ingeniería Informática en la Universidad McGill (Canadá), donde también cursó un máster y se doctoró en Ciencias de la Computación. Hizo estudios postdoctorales en el Instituto de Tecnología de Massachusetts y en los AT&T Bell Laboratories, junto al grupo de LeCun. Desde 1993 es profesor en el Departamento de Ciencias de la Computación e Investigación Operativa de la Universidad de Montreal. Además de ocupar la cátedra de Investigación de Canadá en Algoritmos de Aprendizaje Estadístico, es fundador y director científico de Mila, el Instituto de Inteligencia Artificial de Quebec, cofundador de la empresa emergente Element AI y asesor de varias empresas de tecnología. Es también director científico del

Yann LeCun (Soisy-sous-Montmorency, France, 1960) graduated in Electrical Engineering from the ESIEE Paris in 1983 and received his PhD in Computer Science from the Pierre and Marie Curie University in 1987. After postdoctoral research in Geoffrey Hinton's group at the University of Toronto, he joined AT&T Bell Laboratories in 1988, where he became head of the Image Processing Research Department. After a brief tenure as a Fellow of the NEC Research Institute in Princeton, New Jersey, he joined New York University in 2003. He is director of AI Research at Facebook and maintains his academic activity at New York University, linked to the Center for Data Science (which he founded and headed from 2012 to 2014) and the Courant Institute of Mathematical Science. He is the author or co-author of more than three hundred publications. Member of the Advisory Board of the Institute of Pure and Applied Mathematics and of the Institute for Computational and Experimental Research in Mathematics, he is a member of the US National Academy of Engineering and is the recipient of numerous awards, including the IEEE Neural Network Pioneer Award, the IEEE PAMI Distinguished Researcher Award and the University of Pennsylvania Harold Pender Award, in addition to the Turing Award. He holds honorary degrees from the National Polytechnic Institute of Mexico and the Federal Polytechnic School of Lausanne.

Yoshua Bengio (Paris, France, 1964) received his Bachelor's degree in Engineering from McGill University (Canada), where he also earned his Master's degree and PhD in Computer Science. He completed a postdoctoral fellowship at the Massachusetts Institute of Technology and with LeCun's group at AT&T Bell Laboratories. He has been a professor in the Department of Computer Science and Operations Research at the University of Montreal since 1993. In addition to holding the Canada Research Chair in Statistical Learning Algorithms, he is the founder and scientific director of Mila, the Quebec Artificial Intelligence Institute, co-founder of the Element AI startup and advisor to several tech companies. He is also Scientific Director of the Institut de Valorisation des Données (IVADO) and co-chair of the Canadian Advisory Council on

Trayectoria
Background

Institut de Valorisation des Données y copresidente del Consejo Asesor de Canadá en Inteligencia Artificial. Bengio es autor de tres reputados libros sobre aprendizaje profundo y fue uno de los impulsores de la Declaración de Montreal para un desarrollo responsable de la inteligencia artificial. Oficial de la Orden de Canadá y Caballero de la Legión de Honor de Francia, es miembro de la Royal Society of Canada. Ha recibido premios como el Marie-Victorin del Gobierno de Quebec, la Medalla del 50.º Aniversario del Ministerio de Relaciones Internacionales de la Francofonía de Quebec, el de la Asociación Canadiense de IA y el Premio Killam.

Demis Hassabis (Londres, Reino Unido, 1976), niño prodigio del ajedrez y apasionado de la programación, a los diecisiete años se unió a la compañía Bullfrog Productions como diseñador de videojuegos, donde creó juegos de éxito, como *Theme Park*. Estudió en Cambridge y allí se graduó en Ciencias de la Computación. En 1998 fundó la empresa de videojuegos Elixir Studios. Se doctoró en Neurociencia Cognitiva en el University College de Londres y completó sus estudios en Harvard y el MIT. Con el apoyo de inversores como Elon Musk, fundó la empresa de inteligencia artificial DeepMind Technologies, con la que comenzó a crear algoritmos de aprendizaje para dominar videojuegos, como AlphaGo, AlphaZero. Con otra de esas variantes, AlphaFold, ha logrado transformar el estudio de la estructura 3D de las proteínas. Comandante de la Orden del Imperio Británico, es miembro de la Royal Society, de la Royal Academy of Engineering y de la Royal Society of Arts y ha recibido el premio Mullard de la Royal Society, el premio Golden Plate de la Academy of Achievement y el Dan David Prize.

Artificial Intelligence. Bengio is the author of three renowned books on deep learning and was one of the promoters of the Montreal Declaration for a Responsible Advancement of Artificial Intelligence. Officer of the Order of Canada and *Chevalier* of the French Legion of Honour, he is a Fellow of the Royal Society of Canada. He has received distinctions such as the Prix Marie-Victorin from the Government of Quebec, the Medal of the 50th Anniversary of Quebec's Ministry of International Relations and Francophonie, the Lifetime Award from the Canadian AI Association and the Killam Prize.

Demis Hassabis (London, United Kingdom, 1976), a child prodigy in chess and passionate about programming, joined the Bullfrog Productions company at the age of seventeen as a video game designer, where he created hit games like *Theme Park*. He studied at the University of Cambridge, where he graduated in Computer Science in 1997, and founded the video game company Elixir Studios in 1998. He received his PhD in Cognitive Neuroscience from University College London and rounded out his studies at Harvard and MIT. With the support of investors such as Elon Musk, he founded the AI company DeepMind Technologies, with which he began to create learning algorithms to master video games, such as *AlphaGo*, *AlphaZero*. With another of these variants, *AlphaFold*, he managed to transform the study of the 3D structure of proteins. Commander of the Order of the British Empire, Hassabis is a Fellow of the Royal Society, the Royal Academy of Engineering and the Royal Society of Arts and has received the Mullard Award from the Royal Society, the Golden Plate Award from the American Academy of Achievement and the Dan David Prize.

«Los avances científicos y técnicos en inteligencia artificial que están siendo reconocidos con este premio son fruto de un esfuerzo colectivo, junto a los que creyeron en el potencial transformador del *deep learning* y que invirtieron en su desarrollo y evolución».

“The scientific and technical advances in artificial intelligence that are also being recognized with this award are the result of a collective effort, along with those who believed in the transformative potential of deep learning and invested in its development and deployment.”

Yoshua Bengio

SHIGERU BAN

Premio Princesa de Asturias de la Concordia
Princess of Asturias Award for Concord

Fragmento del acta del jurado
Excerpt from the Minutes of the Jury

«Por su destacada contribución solidaria al proporcionar refugio en condiciones dignas a personas en situación precaria derivada de emergencias sociales y naturales o situaciones de conflicto».

"For his outstanding contribution and solidarity in providing shelter which offers decent conditions to people in precarious situations as a result of social or natural emergencies, or situations of conflict."

Trayectoria
Background

Shigeru Ban (Tokio, Japón, 1957) estudió en el Instituto de Arquitectura del Sur de California y después se trasladó a la Escuela de Arquitectura The Cooper Union de Nueva York, donde se licenció compaginando sus clases universitarias con el trabajo en el estudio de Arata Isozaki. En 1985 fundó en Tokio su propia firma, que también tiene presencia en Nueva York y París. Considerado el gran activista de la arquitectura, Ban ha alcanzado prestigio internacional por ser capaz de dar respuestas rápidas y eficaces en forma de refugios y viviendas temporales a situaciones extremas, provocadas en su mayoría por catástrofes naturales, con diseños de alta calidad hechos a base de materiales reutilizables, como el cartón, el plástico, la madera, la tela y el papel, y en los que la privacidad y la estética son factores importantes pues, en su opinión, contribuyen a mejorar el estado psicológico de sus habitantes. Asesor del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, fundó Voluntary Architect's Network (VAN) y ha recibido, entre otros, el Premio Pritzker, la Medalla de Oro de la Academia de Arquitectura de Francia y los premios Arnold W. Brunner Memorial y el AIJ del Instituto de Arquitectura Japonés. Es doctor *honoris causa* por la Universidad Técnica de Múnich y la New School (EE. UU.).

Shigeru Ban (Tokyo, Japan, 1957) studied at the Southern California Institute of Architecture and subsequently moved to New York to continue his training at The Cooper Union School of Architecture, where he graduated combining his university studies with working in Arata Isozaki's studio. In 1985, he opened his own studio in Tokyo, and subsequently opened offices in New York and Paris. Considered the foremost activist of architecture, Ban has achieved international prestige for being able to provide shelters and temporary housing as a rapid, effective response to extreme and devastating situations caused mostly by natural disasters. This response takes the form of high-quality designs based on unconventional and reusable materials, such as cardboard, plastic, wood and paper, in which privacy and aesthetics are important factors, because, in Ban's opinion, they contribute to improving the psychological wellbeing of their occupants. Consultant to the United Nations High Commissioner for Refugees, he established the Voluntary Architect's Network (VAN). Among other distinctions, he has received the Pritzker Architecture Prize, the Gold Medal from the French Academy of Architecture, the Arnold W. Brunner Memorial Prize and the Architecture Institute of Japan (AIJ) Prize. He holds honorary degrees from the Technical University of Munich and The New School (USA).

«Estoy realmente encantado con un premio tan prestigioso por mis actividades de socorro, que llevo realizando desde el año 1994, a través de proyectos arquitectónicos para refugiados y desastres acontecidos en todo el mundo».

“I am really pleasured with such a prestigious award for my relief activities through architectural projects, which I have continued since the year of 1994, for refugees and for disasters occurred all over the world.”

CEREMONIA
THE CEREMONY

Bajo la presidencia de Sus Majestades los Reyes, en presencia de Sus Altezas Reales la Princesa de Asturias y la Infanta doña Sofía y con la asistencia de Su Majestad la Reina doña Sofía, el 28 de octubre se celebró la entrega de los Premios Princesa de Asturias en el Teatro Campoamor, en Oviedo. Una ceremonia para aplaudir la excelencia y presentar a la sociedad trayectorias vitales inspiradoras.

The Princess of Asturias Awards Ceremony was held on 28th October at the Campoamor Theatre, Oviedo, under the presidency of Their Majesties The King and Queen and counted on the presence of Their Royal Highnesses The Princess of Asturias and Infanta Sofía of Spain. The ceremony, which was also attended by Her Majesty Queen Sofía, constituted a celebration of excellence and the presentation of inspiring careers and missions to society at large.

«En días como hoy, escuchar, admirar y reconocer la excelencia de nuestros premiados nos hace sentir que las cosas siempre pueden cambiar para bien».

Su Alteza Real la Princesa de Asturias
HRH The Princess of Asturias

«La guerra jamás va a destruir la cultura ni los valores que representa; como tampoco la libertad y la dignidad de los seres humanos, y que son la esencia de estos Premios y de nuestra Fundación. Unos valores que también representa Europa».

Su Majestad el Rey
HM The King

"On days like today, listening to, admiring and recognizing the excellence of our Laureates makes us feel that things can always change for the better."

"War will never destroy Culture, nor the values it represents, nor the freedom and dignity of human beings, all of which lie at the heart of these Awards and our Foundation. Values that Europe also represents."

«¡Qué logro! Ser la generación que permitió que las futuras generaciones pudieran transmitir un planeta más saludable. Un planeta que tiene una economía próspera que crece en armonía con la naturaleza, y no contra ella. Si nuestra ambición se combina con la acción, podemos hacerlo».

Ellen MacArthur

"What an achievement that would be, if we were the generation that allowed future ones to pass on a planet that is healthier. One that has a thriving economy growing alongside nature, rather than against it. If our ambition is matched with action, we can do this."

«Penetrar en el pasado para traerlo al presente ha sido la labor que de manera constante he desempeñado a lo largo de mi vida. Esa moderna máquina del tiempo que es la arqueología fue el medio para lograr trasponer el tiempo mismo y llegar ante los pueblos que nos antecedieron en la historia».

Eduardo Matos Moctezuma

"Digging into the past to bring it into the present has been the task that I have unceasingly carried out throughout my life. That modern time machine that is archaeology was the means to transpose time itself and reach out to the peoples who preceded us in history."

«Si hoy quiero explicarme mi relación con las letras, íntima y apasionada, tengo que evocar una casa, la de mi propia infancia, en la que se leía en voz alta. Y después debo, cuanto antes, hablar de mi descubrimiento del escenario (…). También el escenario, tuviese el tamaño que tuviese, era un espacio infinito. En un escenario cabía el mundo».

Juan Mayorga

«El Premio Princesa de Asturias es una muestra de que merece la pena mantener la libertad, la decencia y el derecho a equivocarse cuando se busca la verdad».

Adam Michnik

"If my wish here today is to explain my intimate, passionate relationship to letters, I have to evoke a house, that of my own childhood, in which we read aloud. And then, without further ado, I must talk about my discovery of the stage (…). No matter its size, the stage was also an infinite space. The world could fit on a stage."

"The Princess of Asturias Award is proof that it is worth upholding freedom, decency and the right to make mistakes when seeking out the truth."

SEMANA DE LOS PREMIOS
AWARDS WEEK

La Fundación diseña y organiza desde 1996 con motivo de la entrega de sus Premios, actividades culturales en diversas localidades asturianas para acercar a la sociedad la figura de los galardonados y sus contribuciones al mundo de la ciencia, la cultura o cualquier otro ámbito en el que desarrollen su trabajo. En 2022, el programa de la Semana de los Premios comprendió 67 actividades que se desarrollaron entre los días 20 y 29 de octubre y congregaron a 23 555 personas. La Fábrica de Armas de La Vega, en Oviedo, ejerció de elemento aglutinador de esta propuesta que incluyó conciertos, instalaciones artísticas, espectáculos escénicos, cine, encuentros con el público, desayunos de trabajo, mesas redondas, exposiciones y talleres. Este ciclo de actos contó con la colaboración institucional del Ministerio de Defensa, la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismo del Principado de Asturias, la Junta General del Principado de Asturias, los ayuntamientos de Oviedo, Gijón y Avilés, la Universidad de Oviedo y la Fundación Cajastur.

Since 1996, the Foundation has been designing and organizing cultural activities in various Asturian towns and villages aimed at making the recipients of its Awards and their contributions to the world of science, culture or any other field in which they carry out their work better known to society at large. In 2022, the programme for Awards Week included 67 activities, which were held between 20th and 29th October and brought together 23 555 people in all. The La Vega Arms Factory in Oviedo served as the unifying element of this cultural offering that included concerts, art installations, stage shows, film, meetings with the public, working breakfasts, round tables, exhibitions and workshops. This series of events counted on the institutional support of the Spanish Ministry of Defence, the Regional Ministry of Culture, Language Policies and Tourism of the Principality of Asturias, the Principality of Asturias Regional Parliament, Oviedo, Gijón and Avilés Municipal Councils, the University of Oviedo and the Cajastur Foundation.

Semana de los Premios
Awards Week

Actividades para todos los públicos

Fiel a su propósito de alcanzar a públicos diversos, la Fundación extendió su actividad a las localidades de Avilés, Gijón, Güeñu/Bueño, Pola de Lena, Serín y Villaviciosa, y convocó la séptima edición del programa cultural para centros educativos del Principado de Asturias «Toma la palabra». Además, junto con la asociación de sociedades e instituciones filantrópicas europeas Philea, organizó un congreso para debatir sobre el papel del arte y la cultura como motor para imaginar el futuro de una forma innovadora.

La Semana de los Premios arrancó con el espectáculo flamenco *Paraíso de los negros*, de María Pagés, e incluyó instalaciones dedicadas a la inteligencia artificial, la economía circular y el reciclaje, la arquitectura de emergencia y la arqueología. Entre otras actividades artísticas, se celebró un concierto a cargo de Carmen Linares y destacados raperos del panorama internacional participaron en una batalla de improvisación contra un ordenador; además, en homenaje a Juan Mayorga, se invitó a los espectadores a recorrer las instalaciones para descubrir espacios singulares donde se representaron algunas de sus obras. Todos los galardonados participaron en encuentros, con profesionales, estudiantes y público general en los que brindaron la oportunidad de conocer su trabajo de primera mano. El programa cultural incluyó otras acciones como la competición amistosa Juegos Olímpicos Tradicionales, una yincana «arqueo-ilógica» por las calles de Oviedo o una visita de Shigeru Ban a una zona rural para conocer los hórreos.

En las páginas siguientes se recoge de forma gráfica un resumen del programa completo de actividades con los datos de participación en la Semana de los Premios.

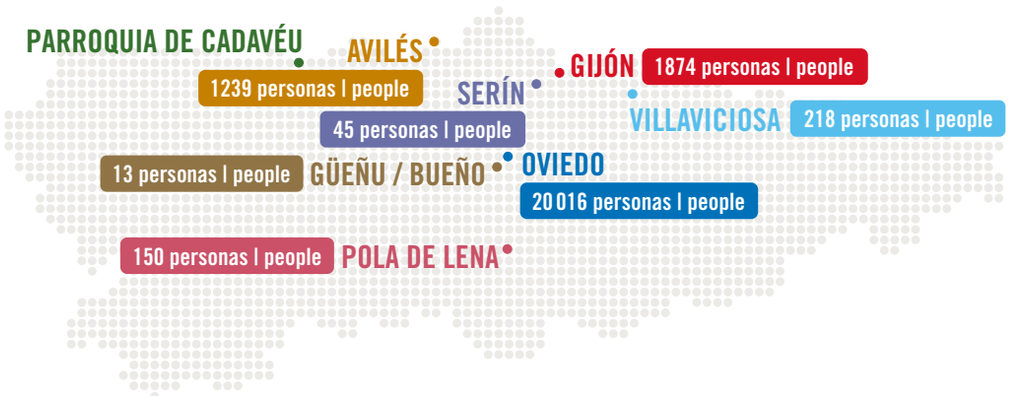
Activities for the public at large

In keeping with its goal of reaching out to diverse audiences, the Foundation extended its activity to the localities of Avilés, Gijón, Güeñu/Bueño, Pola de Lena, Serín and Villaviciosa, and convened the seventh edition of the "Taking the Floor" cultural programme for schools in the Principality of Asturias. Together with the association of European philanthropic societies and institutions Philea, it also organized a congress to discuss the role of art and culture as a motor for imagining the future in an innovative way.

Awards Week opened with the flamenco performance *Paraíso de los Negros* by María Pagés and included installations dedicated to artificial intelligence, the circular economy and recycling, emergency architecture and archaeology. Among other artistic activities, Carmen Linares offered a concert and prominent rappers on the international scene participated in an improv battle against a computer. In addition, to pay tribute to Juan Mayorga, the public was invited to tour the facilities to discover singular spaces where some of his plays were being performed. All the Laureates participated in meetings with professionals, students and the general public in which they were given the opportunity to get to know the Laureates' work first-hand. The cultural programme included other activities such as a friendly Traditional Olympic Games competition, an "archaeo-illogical" treasure hunt through the streets of Oviedo and a visit by Shigeru Ban to a rural area to see traditional Asturian granaries, called *hórreos*.

The following pages provide a summary of the full programme of activities in graphic form, together with the figures on participation of the public during Awards Week.

Semana de los Premios | Awards Week

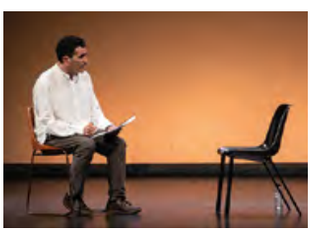


23 555
asistentes en 67 actos culturales

23 555
participants at 67 cultural events

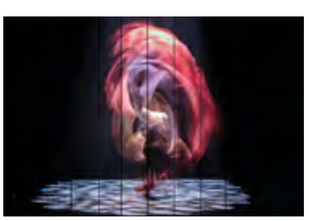
Avilés

405



«Mayorga inédito». Lectura comentada de Juan Mayorga. Teatro Palacio Valdés.
"Unpublished Mayorga". An annotated reading by Juan Mayorga. Palacio Valdés Theatre.

834



María Pagés. *Paraíso de los negros.* Espectáculo flamenco. Centro Internacional Niemeyer.
María Pagés. *Paraíso de los negros.* Flamenco performance. Niemeyer Centre

Güeñu/Bueño

13

Visita de Shigeru Ban a Güeñu/Bueño para conocer los hórreos.
Shigeru Ban visits Güeñu/Bueño to learn about *hórreos* (Asturian granaries).

Gijón

1200
1600

«Ocupados por palabras». Encuentro de Juan Mayorga con miembros de clubes de lectura de bibliotecas públicas de Asturias, Galicia, Cantabria y Castilla y León. Teatro de La Laboral.
"Occupied by Words": Juan Mayorga meets with book clubs linked to public libraries in Asturias, Galicia, Cantabria and Castile and León. Laboral Theatre.

100

«Cómo ser Juan Mayorga». Encuentro de Juan Mayorga con estudiantes de la Escuela Superior de Arte Dramático del Principado de Asturias. Sede de la ESAD.
"How to Be Juan Mayorga": Juan Mayorga meets with students of the Principality of Asturias School of Dramatic Art. Asturias School of Dramatic Art.

114

«Taller con futuros periodistas». Encuentro de Adam Michnik con alumnos de ESO y Bachillerato. IES Roces.
"Workshop with Future Journalists". Adam Michnik meets with secondary and pre-university students. Roces state secondary school.

369

«Palabra». Encuentro de Carmen Linares y María Pagés con el público. Teatro Jovellanos.
"Word": Carmen Linares and María Pagés meet with the public. Jovellanos Theatre.

91

Encuentro de miembros de la Fundación y del Equipo Olímpico de Refugiados con el público. Complejo Deportivo Las Mestas.
The Olympic Refuge Foundation and IOC Refugee Olympic Team meet with the public. Las Mestas Sports Complex.

Oviedo

«El misterio del templo mexica. Una yincana arqueo-ilógica». "The Mystery of the Mexica Temple. An archaeo-illogical treasure hunt".

601

120

«Historias arqueológicas». Encuentro de Eduardo Matos Moctezuma con el público. Museo Arqueológico de Asturias. **"Archaeological Stories".** Eduardo Matos Moctezuma meets with the public. Archaeological Museum of Asturias.

«Las nuevas fronteras del periodismo global». Mesa redonda y encuentro de Adam Michnik con periodistas. Junta General del Principado de Asturias. **"The New Frontiers of Global Journalism".** A round table and meeting between Adam Michnik and journalists. Principality of Asturias Regional Parliament.

65

Almuerzo profesional de Eduardo Matos Moctezuma con profesores y arqueólogos de la Universidad de Oviedo. A working lunch with Eduardo Matos Moctezuma and lecturers and archaeologists from the University of Oviedo.

20

Toma la palabra. «Linares y Pagés al compás». CP La Ería. **Taking the Floor: "Linares and Pagés in Tempo".** La Ería school.

239

230 601

«Viaje a Tenochtitlan». Encuentro de Eduardo Matos Moctezuma con estudiantes de Humanidades. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo. **"Journey to Tenochtitlan".** Eduardo Matos Moctezuma meets with Humanities students. Faculty of Philosophy and Arts. University of Oviedo.

Encuentro sectorial con Ellen MacArthur. Sede de EDP. **Industry meeting with Ellen MacArthur.** EDP headquarters. Oviedo.

106

«¡Europa, Europa!». Encuentro de Adam Michnik con estudiantes. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo. **"Europe, Europe!":** Adam Michnik meets with students. Faculty of Philosophy and Arts. University of Oviedo.

170

Encuentro de Yann LeCun y Demis Hassabis con estudiantes. Escuela de Ingeniería Informática de la Universidad de Oviedo. **Yann LeCun and Demis Hassabis meet students.** School of Computer Engineering. University of Oviedo.

300 1000

1410 p. 71

XXX Concierto Premios Princesa de Asturias. «Carmen y María: Dos caminos, una mirada». Auditorio Príncipe Felipe. **30th Princess of Asturias Awards Concert *Carmen and María: Two paths, but one gaze.*** Prince Felipe Auditorium.

225

Toma la palabra. «Fortalezas de papel». Shigeru Ban. Colegio Auseva. **Taking the Floor: "Paper Fortresses".** Shigeru Ban. Auseva secondary school.

«Un equipo ejemplar». Encuentro de Thomas Bach y deportistas del Equipo Olímpico de Refugiados con la comunidad educativa asturiana. IES La Ería. **"An Exemplary Team".** Thomas Bach and athletes of the IOC Refugee Olympic Team meet with the Asturian educational community. La Ería state secondary school.

250

Pola de Lena

150

Toma la palabra. «Arqueólogos del presente». Eduardo Matos Moctezuma. Colegio Sagrada Familia El Pilar. **Taking the Floor: "Archaeologists of the Present".** Eduardo Matos Moctezuma. El Pilar Sagrada Familia school.

Serín

45

Toma la palabra. «Hazlo circular». Ellen MacArthur. COGERSA. **Taking the Floor: "Make It Circular".** Ellen MacArthur. COGERSA.

Villaviciosa

218

Toma la palabra «Al abrazo del deporte». Fundación Olímpica de Refugiados y Equipo Olímpico de Refugiados. IES Víctor García de la Concha. **Taking the Floor: "Embraced by Sport".** Olympic Refuge Foundation and IOC Refugee Olympic Team. Victor Garcia de la Concha state secondary school.

Parroquia de Cadavéu

Parroquia de Cadavéu. Acto de entrega del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias 2022. **Parish of Cadavéu.** Bestowal of the 2022 Exemplary Town of Asturias Award.

Semana de los Premios | Awards Week

FÁBRICA EN PREMIOS
LAFPABRICA

1012

Concierto fatal de la viuda Kolakowski. Representación teatral y concierto. / Theatrical performance and concert.

597

Freestyle con el algoritmo. Concierto.

"Freestyle with the Algorithm". Concert.

472

Teatro para minutos. Teatro. / Theatre.

134

«Taller de Biomateriales. FabLab Economía Circular».

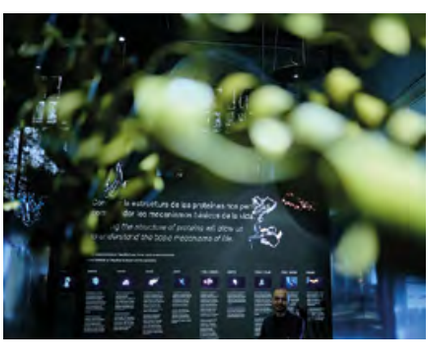
"Biomaterials workshop. Circular Economy FabLab".

47

«Así hago desaparecer los envases. FabLab Economía Circular». Taller.

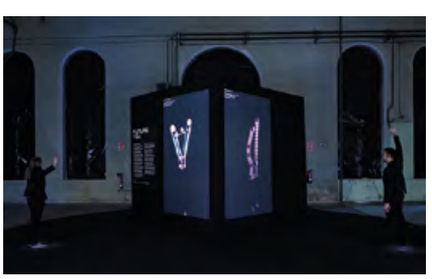
"This is How I Make Packaging Disappear. Circular Economy FabLab". Workshop.

INSTALACIONES PERMANENTES
PERMANENT INSTALLATIONS



«Proteínas» y «Neural». Aplicaciones de la inteligencia artificial. Instalación artística y exposición.

"Proteins" and "Neural". Applications of Artificial Intelligence. Art installation and exhibition.



«Arquitectura para situaciones de emergencia». Exposición dedicada a Shigeru Ban.

"Architecture for Emergency Situations". Exhibition dedicated to Shigeru Ban.

«FabLab Economía Circular». Espacio dedicado a la economía circular.

"Circular Economy FabLab". A space devoted to circular economy.

«El misterio del templo mexica». Instalación artística de pintura en homenaje a Eduardo Matos Moctezuma.

"The Mystery of the Mexica Temple". An art installation comprising 3D paintings, paying tribute to Eduardo Matos Moctezuma.

Exposición de trabajos de «Toma la palabra».

An exhibition of "Taking the Floor" projects.

«LATIDOS DE LIBERTAD. CICLO DE CINE POLACO».
"HEARTBEATS OF FREEDOM. CYCLE OF POLISH FILMS".

207

Cold War.

Sin Fin. / *Endless.*

El hombre de mármol. / *Man of Marble.*

Adam Michnik. Sé realista, pide lo imposible. / *Adam Michnik. Be realistic, ask for the impossible.*

OTRAS PROYECCIONES
OTHER SCREENINGS

342

Astro Boy.

WALL-E.

Her.

Las nadadoras. / *The Swimmers.*

2001: Una odisea del espacio. / *2001: A Space Odyssey.*

83

«Refugios, arquitecturas básicas». Taller de construcción de maquetas con materiales reciclados.

"Shelters, Basic Architectures". Model building workshop using recycled materials.

«Flamenco: de la raíz a los palos». Charla-taller.
"Flamenco: From Roots to Palos". Talk/Workshop.

215

484

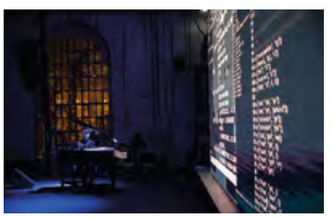
Orquesta de la Música del Reciclaje de Ecoembes. Concierto.
Ecoembes Recycling Music Orchestra. Concert.

529

El chico de la última fila. Teatro. / Theatre.

477

plAno. Concierto. / Concert.



250

Juegos Olímpicos Tradicionales.
"Traditional Olympic Games".

488

La lengua en pedazos. Teatro. / Theatre.

397

«¿Sueñan las máquinas con humanos inteligentes?». Encuentro de Yann LeCun y Demis Hassabis con el público.

"Do Machines Dream of Intelligent Humans?". Yann LeCun and Demis Hassabis meet with the public.

30

Visita de Ellen MacArthur al FabLab Economía Circular.

Ellen MacArthur visits the Circular Economy FabLab.

TOMA LA PALABRA
TAKING THE FLOOR

553

«Punto y seguido con Juan Mayorga».
"Full Stop with Juan Mayorga".

130

«Máquinas que piensan y aprenden». Yann LeCun y Demis Hassabis.
"Machines that Think and Learn". Yann LeCun and Demis Hassabis.

408

Metrópolis (feat. inteligencia artificial). Cine-concierto

"Metropolis (featuring AI)". Film/concert.

462

«El papel del arquitecto». Encuentro de Shigeru Ban con el público.

"The Role of the Architect": Shigeru Ban meets with the public.

641

Carmen Linares. 40 años de flamenco. Concierto.

"Carmen Linares. 40 years of flamenco". Concert.

Toma la palabra
Taking the Floor

En el marco de la Semana de los Premios 2022, la Fundación convocó la séptima edición del programa cultural para centros educativos «Toma la palabra». Esta iniciativa, que tiene por objeto trasladar a las aulas la obra y trayectoria de los galardonados, incluyó siete propuestas enfocadas a distintas edades y vinculadas a las categorías de Artes, Ciencias Sociales, Concordia, Cooperación Internacional, Deportes, Investigación Científica y Técnica y Letras. Para esta convocatoria se recibieron 3507 trabajos que registraron 5773 participaciones de alumnos de 103 centros educativos del Principado. Como cierre de la actividad, los premiados a cuyas trayectorias estuvo dedicado el programa mantuvieron durante su estancia en Asturias diversos encuentros con representaciones de los alumnos y sus docentes.

Within the framework of the 2022 Awards Week, the Foundation convened the seventh edition of the "Taking the Floor" cultural programme for schools. Aimed at taking the work and careers of the Laureates into the classroom, this initiative included seven proposals focussing on different ages linked to the categories of the Arts, Social Sciences, Concord, International Cooperation, Sports, Technical and Scientific Research and Literature. In all, 3507 projects were received this year, constituting 5773 participations by pupils from 103 schools in the Principality of Asturias. To close the activity, the Laureates whose careers were the focus of the programme held diverse meetings with representatives of the pupils and their teachers during their stay in Asturias.

Centros educativos del Principado de Asturias
Schools in the Principality of Asturias

Centros educativos del Principado de Asturias que han participado en "Toma la palabra" 2022
Schools in the Principality of Asturias that participated in "Taking the Floor" 2022

27%*

*No se incluyen los centros que imparten exclusivamente educación infantil
*Not including exclusively infant schools

Análisis histórico de participación
Historical analysis of participation
2015-2022**

215
CENTROS EDUCATIVOS PARTICIPANTES
SCHOOLS PARTICIPATING

Más de/Over 33 120
PARTICIPACIONES TOTALES DE ESTUDIANTES EN TODAS LAS EDICIONES
TOTAL PARTICIPATIONS OF STUDENTS IN ALL EDITIONS

**Excepto 2020, debido a la pandemia
**Except 2020, due to the pandemic

5773 participaciones de estudiantes de 103 centros educativos del Principado de Asturias

5773 participations of students from 103 schools in the Principality of Asturias

Toma la palabra
Taking the Floor

Arqueólogos del presente

- Número de centros: 8
- Número de alumnos: 503
- Número de trabajos: 8

Se invitó a estudiantes de ESO a que, en el supuesto de que en el año 7022 fueran arqueólogos que hallaran vestigios de la cultura contemporánea, imaginaran qué piezas encontrarían y qué información podrían arrojar sobre la forma de vida actual. Con posterioridad, el alumnado tuvo que transformar un espacio de su centro educativo en un museo.

Linares y Pagés al compás

- Número de centros: 33
- Número de alumnos: 1270
- Número de trabajos: 400

Actividad esbozada en dos propuestas diferentes. La sugerida para Primaria consistió en la práctica de distintos palos del flamenco y su posterior presentación en un vídeo. La propuesta dirigida al alumnado de ESO fue el diseño de la portada de un disco de Carmen Linares y el cartel de un espectáculo de danza de María Pagés.

Archaeologists of the Present

- Number of schools: 8
- Number of students: 503
- Number of projects: 8

Secondary school pupils were invited to make believe they were archaeologists in the year 7022 who had unearthed traces of contemporary culture. Among other questions, they had to imagine what remains they would find and what information the findings could shed on our current way of life. The pupils then had to transform a space at their school into a museum.

Linares and Pagés in Tempo

- Number of schools: 33
- Number of students: 1270
- Number of projects: 400

An activity outlined in two different proposals. In the case of primary schoolchildren, the activity consisted in practising different flamenco *palos* (styles) and their subsequent presentation in the form of a video. The proposal aimed at secondary schoolchildren was to design the cover of an album by Carmen Linares and the poster for a flamenco dance performance by María Pagés.

Toma la palabra
Taking the Floor

Punto y seguido con Juan Mayorga

- Número de centros: 43
- Número de alumnos: 785
- Número de trabajos: 390

Para esta propuesta, destinada a 3.º y 4.º de ESO y Bachillerato, se contó con la participación de Juan Mayorga, quien escribió las primeras líneas de una obra de teatro breve que los estudiantes debieron proseguir de forma original e inédita.

Full Stop with Juan Mayorga

- Number of schools: 43
- Number of students: 785
- Number of projects: 390

Juan Mayorga participated in this proposal, aimed at 3rd and 4th year secondary and pre-university students, by writing the first lines of a short play that the students had to continue in an original, unpublished way.

Máquinas que piensan y aprenden

- Número de centros: 47
- Número de alumnos: 2535
- Número de trabajos: 2515

Esta actividad, dirigida al alumnado de Primaria, planteó una aproximación, a través de dibujos ilustrativos, a las contribuciones a la inteligencia artificial realizadas por Geoffrey Hinton, Yann LeCun, Yoshua Bengio y Demis Hassabis.

Machines that Think and Learn

- Number of schools: 47
- Number of students: 2535
- Number of projects: 2515

Aimed at primary schoolchildren, this activity encouraged them to produce illustrative drawings so as to become familiarized with the contributions to artificial intelligence made by Geoffrey Hinton, Yann LeCun, Yoshua Bengio and Demis Hassabis.

Make It Circular

- Number of schools: 17
- Number of students: 371
- Number of projects: 94

Aimed at secondary and pre-university students, this activity proposed they search for alternative solutions to plastic packaging and to the distribution of products and their transformation into circular economy goods.

Toma la palabra
Taking the Floor

Hazlo circular

- Número de centros: 17
- Número de alumnos: 371
- Número de trabajos: 94

Actividad destinada al alumnado de ESO y Bachillerato, al que se le propuso la búsqueda de soluciones alternativas al embalaje plástico, así como para la distribución de productos y de su transformación en bienes de economía circular.

Al abrazo del deporte

- Número de centros: 10
- Número de alumnos: 168
- Número de trabajos: 68

Tomando como referencia la situación de las personas desplazadas que huyen de conflictos o persecuciones, se propuso al alumnado de ESO la elaboración de un guion gráfico a partir de la trayectoria vital y profesional de uno de los deportistas que optan al equipo de los Juegos Olímpicos de París 2024. Además, los participantes tuvieron que preparar el equipaje simbólico del deportista.

Fortalezas de papel

- Número de centros: 9
- Número de alumnos: 141
- Número de trabajos: 32

Actividad dirigida a 3.º y 4.º de ESO y Bachillerato basada en el uso que Shigeru Ban hace de tubos y láminas de cartón en sus proyectos para refugiados. Los estudiantes debían concebir a partir de estos materiales un edificio, espacio, elemento u objeto para la comunidad que fuera sostenible y plasmar su descripción en una memoria.

Embraced by Sport

- Number of schools: 10
- Number of students: 168
- Number of projects: 68

Taking as a reference the situation of displaced people fleeing conflicts or persecution, secondary school pupils were asked to create a storyboard based on the life and career of one of the athletes opting to be selected for the team for the Paris 2024 Olympic Games. In addition, the participants had to pack the athlete's symbolic luggage.

Paper Fortresses

- Number of schools: 9
- Number of students: 141
- Number of projects: 32

An activity aimed at 3rd and 4th year secondary and pre-university students based on the use that Shigeru Ban makes of cardboard tubes and sheets in his projects for refugees. The pupils had to use these materials to devise a building, space, element or object for the community that was sustainable and then present a description of it in the form of a report.